



KISZERVEZÉSI SZERZŐDÉS OUTSOURCING CONTRACT

amely létrejött egyrészről a / made and entered into by and between

Cégnév	Name of company	Vertis Environmental Finance Ltd.
Székhely	Registered office address	Csörsz utca 45, 1124 Budapest, Hungary
Cégjegyzékszám	Company registration number	01-10-045456

mint megrendelő (a továbbiakban: **"Vertis"**)/ as the customer (hereinafter referred to as **"Vertis"** on one hand),

másrészről / and

Cégnév	Name of company	Carbon & Energy Management SRL
Székhely	Registered office address	Str. Intr. Invingatorilor, nr.27B, etaj 1, ap.4, Bucuresti, Sector 3
Cégjegyzékszám	Company registration number	37069507

mint vállalkozó (a továbbiakban: **"Vállalkozó"**) / as the contractor (hereinafter referred as **"Contractor"**) on the other hand,

(Vertis és Vállalkozó közösen a továbbiakban: **"Felek"**) között az alábbiak szerint / (Vertis and the Contractor are hereinafter: the **"Parties"**)

I. Bevezetés

1. A Vertis - a Magyar Nemzeti Bank által kiadott tevékenységi engedély alapján - a befektetési vállalkozásokról, az árutőzsdéi szolgáltatókról, valamint az általuk végezhető tevékenységek szabályairól szóló 2007. évi CXXXVIII. törvény (Bszt.) szerinti befektetési vállalkozásént működik 2018. január 3-ától.
2. Tekintettel arra, hogy ezen szerződésben meghatározott, a Vállalkozó által végzett tevékenység a Bizottság (EU) 2017/565 Felhatalmazáson Alapuló Rendeletének (Rendelet) 30. cikke értelmében kritikus funkció kiszervezésének minősül, így a Felek a Bszt. és a Rendelet kiszervezésre vonatkozó rendelkezéseinek való megfelelés céljából kiszervezési szerződést kötnek.

II. A kiszervezett tevékenység

1. A Vállalkozó az alábbi tevékenységeket végzi el a Vertis nevében:
 - a. A Vertis pénzügyi szabályzatában foglaltak szerinti ügyfélátvilágítással kapcsolatos adminisztrációs tevékenység ellátása

I. Introduction

1. On the basis of the activity licence issued by the National Bank of Hungary, Vertis operates as an investment firm according to the Hungarian Act CXXXVIII of 2007 on Investment Firms and Commodity Dealers and on the Regulations Governing Their Activities (Investment Services Act) as of 3 January 2018.
2. Given that the activity performed by the Contractor as defined in this Contract is considered to be the outsourcing of a critical function under Article 30 of the Commission's (EU) 2017/565 Delegated Regulation (the Regulation), thus the Parties conclude an outsourcing contract to comply with the provisions of the Investment Services Act and the Regulation on outsourcing.

II. The outsourced activity

1. The Contractor performs the following activities on behalf of Vertis:
 - a. Provision of administrative activity related to the client due diligence procedures as outlined in the Anti-money Laundering Policy of Vertis



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b. A Vertis alkalmassági és megfeleléségi szabályzatában foglaltaknak megfelelően az ügyfelek kategorizálásával, valamint megfeleléségi és alkalmassági vizsgálatával kapcsolatos adminisztrációban való közreműködés</p> <p>c. A Vertis által alkalmazott ügyfélszerződésekkel kapcsolatos adminisztráció (így a szerződések előkészítése, archiválása)</p> | <p>b. In accordance with the Suitability and Appropriateness Assessment Policy, assistance in client categorization and with the suitability and appropriateness assessment</p> <p>c. Administration related to the client contracts of Vertis (thus, the preparation and archiving of contracts)</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A Vállalkozó kijelenti, hogy a Vertis fent felsorolt tevékenységeire vonatkozó szabályzatait megkapta és megértette, az azokban leírtakat tevékenysége végzése során magára kötelező érvénnyel vállalja.

The Contractor declares that it has received and understood the policies of Vertis regarding the aforementioned activities, and that it commits itself to carry them out in its activities.

III. Kiszervezéssel kapcsolatos kötelezettségvállalások:

III. Commitments related to outsourcing:

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. A Vállalkozó kijelenti, hogy tisztában van a Bszt., a Rendelet és a vonatkozó jogszabályok kiszervezésre vonatkozó rendelkezéseivel és azzal, hogy az általa végzett, a Bevezetésben hivatkozott tevékenység olyan kiszervezett feladatokat jelent, amelyek a Rendelet szerint, kritikus vagy fontos operatív funkciónak minősülnek és ennek tudatában és az ehhez kapcsolódó fokozott felelősséggel végzi a jelen szerződésben meghatározott feladatait.</p> <p>2. A Vállalkozó a jelen szerződésben meghatározott tevékenységét (a továbbiakban: Kiszervezett tevékenység) a Bszt.-ben, a Rendeletben és a vonatkozó szabályozásban meghatározott, kiszervezett tevékenységet végző szakmai és a szükséges infrastruktúrával rendelkező prudens szervezettől elvárható színvonalon és az irányadó előírásoknak, továbbá a jelen szerződésben foglaltaknak és a Vertis utasításainak megfelelően köteles végezni, tevékenységét a mindenkor hatályos előírásoknak megfelelően szakmai szolgáltatótól elvárható gondossággal köteles ellátni.</p> <p>3. A Vállalkozó szavatolja, hogy megfelel az alábbi feltételeknek együttesen:</p> | <p>1. The Contractor declares that it is aware of the provisions of the Investment Services Act, the Regulation and the relevant provisions on outsourcing, and that the activity referred to in the Introduction denotes activities that are considered as critical or important operational functions according to the Regulation, and that he or she performs the tasks set out in the Contract in the view of this and with the associated increased responsibility.</p> <p>2. The Contractor is obliged to perform the activities specified in the Contract (hereinafter: outsourced activity) as set out in the Investment Services Act, the Regulation and in relevant provisions, at a quality expectable from a professional and prudent company that possesses the appropriate infrastructure, in accordance with relevant provisions and the instructions of Vertis included in this Contract, and its activities must be carried out with care expectable from a professional service provider, in accordance with current regulations.</p> <p>3. The Contractor guarantees that the following conditions are met as a whole:</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1.1. a Vállalkozó a kiszervezett funkciók teljesítését támogató megfelelő képességgel, kapacitással, elégséges erőforrással, megfelelő szervezeti felépítéssel és törvényben előírt engedéllyel rendelkezik a kiszervezett funkciók megbízható és szakmai szintű elvégzéséhez; | 3.1.1. the Contractor has the appropriate capability and capacity to support the outsourced functions, and has sufficient resources, adequate organizational structure and statutory authorization to perform the outsourced functions at a reliable and professional level; |
| 3.1.2. a Vállalkozó a kiszervezett szolgáltatásokat hatékonyan és az alkalmazandó törvényeknek és szabályozási követelményeknek megfelelően végzi; | 3.1.2. the Contractor performs the outsourced services efficiently and in accordance with applicable laws and regulatory requirements; |
| 3.1.3. a Vállalkozó minden olyan fejleményről tájékoztatja a Vertis-t, amely lényeges hatással lehet a kiszervezett funkciók hatékony és az alkalmazandó törvényeknek és szabályozási követelményeknek megfelelő elvégzésére való képességére; | 3.1.3. the Contractor shall inform Vertis of any developments that may have a significant effect on the ability to perform the outsourced functions effectively and to comply with the applicable laws and regulatory requirements; |
| 3.1.4. a Vállalkozó együttműködik a Vertis illetékes hatóságaival a kiszervezett funkciók vonatkozásában; | 3.1.4. the Contractor shall cooperate with the competent authorities of Vertis in respect of the outsourced functions; |
| 3.1.5. a Vállalkozó megvédi a Vertis-re és ügyfeleire vonatkozó bizalmas információkat; | 3.1.5. the Contractor protects confidential information about Vertis and its clients; |
| 3.1.6. a Vertis és a Vállalkozó vészhelyzeti helyreállítási tervet hoz létre, hajt végre és tart fenn és rendszeresen teszteli a tartalékrendszereket, amennyiben erre a kiszervezett funkcióra, szolgáltatásra vagy tevékenységre tekintettel szükség van; | 3.1.6. Vertis and the Contractor shall establish, execute and maintain a recovery plan, and periodically test the backup systems whenever it is necessary in view of the outsourced function, service or activity; |
| 3.1.7. a Vállalkozó a Kiszervezett Tevékenységet hatékonyan, pártatlanul, megfelelő szakértelemmel, körültekintéssel, szakmai felkészültséggel és gondossággal látja el | 3.1.7. the Contractor shall perform the Outsourced Activities efficiently, impartially, with the appropriate expertise, prudence, professional competence and diligence; |



- 3.1.8. a Kiszervezett tevékenységet végzők megfelelő képzettséggel és képességgel rendelkeznek, kellő körültekintéssel kerültek kiválasztásra e feladatok ellátásához és ezt a Vertis részére annak felhívására mindenkor megfelelően bizonyítani is tudja;
- 3.1.8. The performers of the Outsourced Activity have the appropriate qualifications and capability, have been carefully selected to perform these tasks, and can prove the above to Vertis at all times;
- 3.1.9. minden időpontban valós, teljeskörű adatot tud szolgáltatni az általa végzett Kiszervezett Tevékenységről és azok szabályszerűségéről,
- 3.1.9. the Contractor can provide real and complete information about the Outsourced Activity it performs and about its regularity at all times,
- 3.1.10. nem áll fenn sem a Vállalkozóval, sem annak alkalmazottjaival, közreműködőivel szemben a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekben meghatározott összeférhetlenségi szabály, amely alapján a jelen szerződésben meghatározott feladatokat a Vállalkozó, alkalmazottja vagy közreműködője nem vagy nem szerződészerűen láthatná el. A Vállalkozó vállalja a Vertis felé, hogy amennyiben a jelen szerződésben vállalt kötelezettségei tekintetében folyamatosan vizsgálja az esetleges összeférhetlenségeket és amennyiben felmerül, arról haladéktalanul értesíti a Vertis-t és ezzel egyidejűleg az a jogszabályi rendelkezések szerint nyilvánosságra hozza, valamint intézkedik ezen összeférhetlenség megszüntetése érdekében;
- 3.1.10. there is no conflict of interest with the Contractor, its employees or its agents, as defined in the relevant legal provisions, under which the Contractor, employee or agent may not perform the tasks or not as specified in the contract. The Contractor undertakes to disclose any conflicts of interest in relation to its obligations under this Contract to Vertis, and if such incurred, to notify Vertis without delay and at the same time to disclose it in accordance with the legal provisions, and to take measures for the elimination of the conflict of interest.
4. A Vállalkozó köteles a 3. pontban meghatározott feltételek fennállásában bekövetkezett bármilyen változást haladéktalanul írásban a Vertis részére bejelenteni.
4. The Contractor shall be obliged to notify Vertis in writing without delay of any change in the conditions set out in Section 3.
5. Kiszervezett tevékenység és a szolgáltatási szintek ellenőrzésére és az adatszolgáltatásra vonatkozó szabályok.
5. Rules for the outsourced activity, monitoring service levels and reporting.
- 5.1.A Vertis mindenkor jogosult a Kiszervezett tevékenységet ellenőrizni, nyomon követni, felülvizsgálni és a Vállalkozótól tájékoztatást kérni.
- 5.1. Vertis is always entitled to monitor, follow, review the Outsourced Activity and to request information from the Contractor.



5.2. A Vállalkozó hozzájárul, hogy az általa jelen szerződés alapján végzett Kiszervezett Tevékenység szerződés szerinti végzését a Vertis ügyvezetése által kijelölt és a Vertis-szel előre egyeztetett más személye(ek), továbbá a Magyar Nemzeti Bank vagy más hatóság felhatalmazott képviselői a helyszínen, illetve helyszínen kívül bármikor ellenőrizzék, felülvizsgálják azzal, hogy a Vertis lehetőség szerint előzetesen, ésszerű időn belül értesíti a Vállalkozót a helyszíni vizsgálatának a megtartásáról. A Vállalkozót e személyekkel a Kiszervezett Tevékenységgel és azok ellenőrzésével kapcsolatosan együttműködési kötelezettség terheli.

5.3. A Vállalkozó elfogadja, hogy a Vertis számára szükséges információ- és adatszolgáltatás rendjét és módját a Vertis esetileg, az adott ellenőrzés során felmerült információigénynek és az információ- és adatszolgáltatás teljesítésre nyitva álló, ésszerű határidő figyelembe vételével állapítja meg akként, hogy erről - beleértve a tartalmat, formát és határidőt - előzetesen egyeztetni a Vállalkozóval.

5.4. A Vertis a Vállalkozó által jelen szerződés szerinti végzett Kiszervezett Tevékenységet évente, de indokolt esetben bármikor esetileg, a helyszínen vagy helyszínen kívül is értékelheti. A Vállalkozó köteles a Kiszervezett Tevékenységhez valamennyi, a Vertis által igényelt információt és adatot a Vertis által meghatározott formában, tartalommal és a Felek által előre egyeztetett, de a Vertis számára előírt határidőnél nem későbbi határidőre megadni.

5.2. The Contractor agrees that the contractual performance of the Outsourced Activity carried out under this Contract may be audited by any person(s) designated by the management of Vertis, by persons otherwise agreed on with Vertis, by the authorized representatives of the National Bank of Hungary or any other authority on the spot or at any time, with Vertis notifying the Contractor in advance and within a reasonable period of time of the on-site audit. The Contractor is obliged to cooperate with these persons in relation to the Outsourced Activity and its audit.

5.3. The Contractor accepts that the order and the manner of information and data necessary for the particular audit is determined by Vertis on a case by case basis, within reasonable time period for the provision of information and data, and with the content, form and deadline previously agreed upon with the Contractor.

5.4. Vertis may evaluate the Contracted Activity carried out by the Contractor under this Contract annually, or in justified cases at any time, on a case-by-case basis, on-site or off-site. The Contractor shall provide all the information and data on the Outsourced Activity requested by Vertis in the form and with the content specified by Vertis, and within the deadline agreed by the Parties, but no later than the deadline set out for Vertis.



- 5.5.A Kiszervezett Tevékenység során feltárt hiányosságokra tett vagy tervezett intézkedéseket a Vállalkozó köteles intézkedési tervben rögzíteni és azt legkésőbb 10 munkanapon belül a Vertis adminisztratív tevékenységet irányító személyének részére megküldeni. Az intézkedési tervben foglaltak végrehajtását a Vertis bármikor jogosult ellenőrizni.
- 5.5. The measures taken or planned regarding the deficiencies identified during the Outsourced Activity shall be recorded by the Contractor in a corrective action plan and sent to the administrative staff of Vertis within 10 working days. Vertis is entitled to check the implementation of the corrective action plan at any time.
- 5.6.A Vállalkozó elfogadja, hogy amennyiben bármely III.3. pontban meghatározott feltétel nem vagy a Vertis megítélése szerint nem megfelelően teljesül, a Vertis jogosult a Vállalkozót megfelelő határidő tűzésével írásban felszólítani a szerződés szerű teljesítésre. Ha a szerződés szerű állapot a Vállalkozónak felróhatóan vagy érdekkörén belül nem állítható helyre, a Vertis jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani. Azonnali hatállyal felmondhatja továbbá a Vertis a szerződést, ha a Vállalkozó a felszólításban foglaltakat a felszólításban meghatározott határidőn belül nem vagy nem teljeskörűen teljesíti. A Vállalkozó elfogadja, hogy a Vertis jogosult a jelen szerződést abban az esetben is azonnali hatállyal felmondani, amennyiben akár jogszabályi, akár hatósági előírások, ajánlások, iránymutatások alapján olyan további feltétel biztosítása szükséges, amelyet a Vállalkozó a Vertis felhívására nem teljesít teljeskörűen, a Vertis-szel közösen megállapított olyan határidőre, amely figyelembe veszi az adott feladat jellegét és a vonatkozó jogszabályi előírásokat is.
- 5.7. The Contractor agrees that, if any of the requirements of Section III.3. is not met or not properly met according to the judgement of Vertis, Vertis is entitled to instruct the Contractor – by submitting a written notice with the appropriate deadline – to perform the Outsourced Activity in accordance with the Contract. If the contractual status cannot be restored due to reasons ascribed to the Contractor or within its scope of interest, Vertis is entitled to terminate this Contract with immediate effect. Furthermore, Vertis may terminate the contract with immediate effect if the Contractor does not or does not fully comply with the content of the instruction within the time limit specified in it. The Contractor accepts that Vertis is entitled to terminate this Contract with immediate effect also if further conditions required by law, regulations, recommendations or guidelines need to be met, and the Contractor does not fully comply with them at the request of Vertis until a deadline specified by the Parties, taken into account the nature of the given task and the relevant legal requirements.
- 5.8.A Vállalkozó köteles minden olyan fejleményről a Vertis-t tájékoztatni, amely lényeges hatással van a Kiszervezett Tevékenység eredményes és a vonatkozó jogszabályoknak és hatósági rendelkezéseknek megfelelő ellátására.
- 5.8. The Contractor is obliged to inform Vertis about any developments that have a significant impact on the effective performance of the Outsourced Activity and on the compliance with the applicable laws and regulations.



6. A Vertis kötelezettségei:

A Vertis köteles a Kiszervezett tevékenységhez szükséges minden adatot, információt, hozzáférést és helyszínt határidőben a Vállalkozó rendelkezésére bocsátani. Amennyiben Vertis ezen kötelezettségének neki felróhatóan nem, vagy nem maradéktalanul tesz eleget, abban az esetben a Vállalkozó ezért a jelen szerződésből eredő felelősségét kizárja.

7. Közreműködő igénybevétele

A Vállalkozó közreműködőt, alvállalkozót (bármilyen jellegű teljesítési segédet) a Vertis előzetes írásbeli jóváhagyásával alkalmazhat, akiknek tevékenységéért a Vállalkozó úgy felel, mintha a tevékenységet maga látta volna el.

IV. A jelen szerződés hatálya

1. A jelen szerződés a Felek aláírásának napjától érvényes határozatlan ideig.

V. Vertis rendkívüli felmondási joga

A Vertis jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal, rendkívüli felmondással megszüntetni:

ha a Vállalkozó a jelen szerződés szerinti kötelezettségét neki felróhatóan nem vagy nem szerződészerűen teljesíti, valamint ha a jelen szerződésben vállalt munkafolyamatban több alkalommal történik súlyos, a Vertis által kifogásolt hiba és ezeket a Vertis felszólítására, az abban megjelölt határidőre nem vagy nem teljeskörűen orvosolja vagy egyébként az orvoslásra nincs lehetőség - függetlenül attól, hogy az érinti-e a III.2. pontban tett nyilatkozatokban foglaltak fennállását;

6. Obligations of Vertis:

Vertis shall provide the Contractor with all information, data, access and location required for the Outsourced Activity. If Vertis fails to comply with this obligation partly or fully due to reasons imputable to it, the Contractor excludes its liability under this Contract.

7. Employing an agent

The Contractor may engage a subcontractor (any assistance of any kind) with the prior written approval of Vertis. The Contractor is responsible for the activity of the subcontractor as if the Contractor had performed the activity himself.

IV. The scope of the present Contract

1. This Contract is valid for an indefinite period of time from the date of signature by the Parties.

V. The right of Vertis to extraordinary termination

Vertis is entitled to terminate this contract with immediate effect, with an extraordinary termination:

if the Contractor fails to fulfill his obligation under this Contract due to reasons imputable to him/her, or if several, severe mistakes are made in the work processes covered by this Contract, and if these mistakes are not or not fully remedied at the request of Vertis until the indicated deadline, or if there is no remedy - whether or not it affects the statements under Section III.2.;



Jelen szerződést felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag aláírják. / The present Contract is signed by the Parties as complying with their will and approval.

Budapest, 2018. január 31.

Marc Falguera von Niessen, Managing Director
James Atkins, Member of the Board of Directors
Vertis Environmental Finance Ltd.

Megrendelő / Customer

 **VERTIS ENVIRONMENTAL FINANCE LTD.**
Csörsz utca 45, 1124 Budapest, Hungary
VERTIS EU VAT HU13748890

Florentina MANEA, Administrator

Carbon & Energy Management

Vállalkozó / Contractor

